

Fun Facts about Hockey

關於曲棍球的趣事

By Henry Lau
劉凱恆

Let's talk Hockey!

1) Puck it Up

A puck is a vulcanized, hard rubber disc used in ice hockey. It has a thickness of 1 inch (25.4mm) and measures to a 3 inch diameter (76.2mm). A puck weighs about 5.5 oz to 6 oz and it is usually frozen for a few hours before games to prevent it from bouncing on the ice.

The origin of the word is, apparently, obscure, but evidently not connected to Shakespeare's Puck (a character in *A Midsummer Night's Dream*) or the mythical Puck (a mischievous spirit).

The Oxford English Dictionary suggests the name is related to the verb 'to pucker' (a cognate of poke) used in a hurling or striking motion.

2) Hat Trick

In both field hockey and ice hockey, a hat-trick is when a player scores three goals in a single game. The term was brought to ice hockey in the 1940s when a Toronto clothier gave free hats to Maple Leafs players who scored three goals in a game. It is not certain whether he picked up this practice from cricket.

In ice hockey, if a member of the home team scores a hat-trick, fans acknowledge it by throwing their own hats from the stands onto the ice, often causing a delay in play. In the mid-1990s, Florida Panthers fans celebrated hat tricks by throwing plastic rats onto the ice. The history of this goes back to an incident in which Florida Panthers player Scott Mellanby killed a rat in the Panthers locker room with his stick. When Mellanby scored a hat trick in a later game, some fans threw plastic rats on the ice, and the practice became universal for Panthers hat tricks.

The NHL later responded by banning the throwing of objects onto the ice by fans at the cost of a penalty for the home team; however, the league specifically allowed the traditional throwing of hats to continue.

The term natural hat trick is used refer to two feats: when a player scores three goals in the same period or when a player scores three goals consecutively.



In ice hockey a Gordie Howe hat trick is a variation on the hat trick, wherein a player accomplishes the following in a single game: scores a goal, gets an assist and is penalized with a fighting major. It is named after legendary NHL player Gordie Howe who was known for both his scoring ability and his truculence.

3) Deke

Deke, also known as a dangle, refers to deceiving an opponent by a fake. The deke is a tool a player uses to get past an obstacle, usually another player. The basic deke is performed by pushing the puck forward or laterally with the forehand and catching it on the backhand. The position of the player performing the deke and the opponent determines where the puck will be moved and the speed.

談 談曲棍球！

1) 冰球

冰球是一個由硬橡膠製成及經硬化的盤形膠球。它的厚度有1寸（25.4毫米），直徑為3寸（76.2毫米），重量是5.5至6安士。通常比賽之前須將冰球冷藏幾個小時，以防止冰球在比賽中彈起。

詞的來源是模糊的，但大概和莎士比亞的頑童（名劇仲夏夜之春夢中的一位人物）或神話頑童（一個希臘神話中喜愛作弄他人的小鬼）扯不上關係。

牛津英語字典指這個名字與動詞“to pucker”相關（同源於“to poke”），指用力投擲或敲擊的動作。

2) 帽子戲法

在曲棍球或冰球的範疇中，當球員在一場比賽中取得3個入球，就被稱為上演「帽子戲法」。這個名稱是源自40年代，當時一個多倫多服裝商免費將帽子送給在比賽中取得3個入球的多倫多楓葉隊球員。

在冰球中，如果主隊球員大演「帽子戲法」，球迷會把自己的帽子從觀眾席投擲到冰場上，因而導致比賽延誤。在90年代中期 Florida Panthers 的球迷，向冰場投擲了一頂內藏膠製老鼠的帽子。事源是要記述一位 Florida Panthers 名叫 Scott Mellanby 的球員以球棍打死了一隻在衣物櫃內的老鼠。其後當 Mellanby 上演「帽子戲法」時，有部份球迷向冰場投擲內藏膠製老鼠的帽子，而成為眾所周知的“Panthers”「帽子戲法」。

其後北美冰聯下令禁止球迷向冰場投擲物件，如有違反者，將懲罰主隊。但另一方面，冰聯特別允許繼續投擲帽子的傳統。

“Natural hat trick”是指兩個功績：當一個球員在同一節內取得3個入球或連續取得3個入球。

在冰球中，“Gordie Howe hat trick”是從“hat trick”演變出來的。當球員在單一比賽中，能完成下列出的：取得入球、取得助攻和被罰一個“Fighting major”這是為了標榜在北美冰聯中的傳奇球員 Gordie Howe 的入球能力和奮勇心態。

3) “Deke”

“Deke”亦稱搖晃，即以假動作欺騙對手的做法。球員用“Deke”通過障礙，一般指的是其他隊伍的球員。基礎的“Deke”是指從後或側推冰球，即以正手擊球及反手接球。球員在用這個方法時，對手須衡量冰球的移動方向及速度。

Quotes

“There are three things in life that people like to stare at: One is a rippling stream, another a fire in a fireplace, and the other is the Zamboni going around and around and around.”

– Charlie Brown

“By the age of 18, the average American has witnessed 200,000 acts of violence on television, most of them occurring during Game 1 of the NHL playoff series.”

– Steve Rushin, Senior Writer, Sports Illustrated

“Hockey is murder on ice.”

– Jim Murray, Sports Columnist, LA Times

“Some people skate to the puck. I skate to where the puck is going to be.”

– Wayne Gretzky. You know who he is.

“I just don't know what to think. I play in Colorado, they tell me they like me, and I get traded. I play in Calgary, and at the end of the season the GM tells me he likes me, and I get traded. I just hope my fiancée doesn't tell me she likes me.”

– Chris Drury, after a trade from Calgary to Buffalo in 2003.

“Practice is cancelled tomorrow. No one else left to beat.”

– Sign posted in the Canadian dressing room after a 3-2 World Cup Final victory over Finland, February 2004.





Panda Hotel

We are committed to providing the most comfort and the best value for your stay in Hong Kong. With the state-of-the-art facilities, our professional staff look forward to going the extra mile to make sure every stay is pleasant.

Personalized service and a place where you feel at home... that is our promise to each and every one of our guests.



3 Tsuen Wah Street, Tsuen Wan, Hong Kong 香港荃灣荃華街3號
Tel 電話 : (852) 2409 1111 Fax 傳真 : (852) 2409 1818
www.pandahotel.com.hk reservations@pandahotel.com.hk
China toll-free for reservations 中國免費直撥訂房電話 : 10-800-852-9022